

F

COMPOSITION

Hydroxyde de calcium (20,0 %), Sulfate de baryum , Excipients.

INDICATIONS

- Coiffage de la pulpe.
- Coiffage après pulpotomie.
- Fond de cavité protecteur de la dentine et neutralisant.

PROPRIÉTÉS

L'hydroxyde de calcium, au contact ou au voisinage immédiat d'une pulpe non gangrenée, **favorise la formation de dentine secondaire**. En fond de cavité, il **neutralise chimiquement les acides provenant des ciments** et empêche l'atteinte de la pulpe.

CALCIPULPE ne modifie pas la qualité de l'obturation, **s'il est appliqué en couche fine et séché avec un jet d'air pour accélérer sa déshydratation**.

MODE D'EMPLOI

- **En fond de cavité** : appliquer CALCIPULPE en couche fine et le sécher avec un jet d'air pour accélérer sa déshydratation. Enlever l'excès à l'excavateur. On peut utiliser un ciment directement au-dessus de la couche de CALCIPULPE.

- **En fond de cavité profonde** : nettoyer soigneusement la carie et enlever à l'excavateur le maximum de la dentine ramollie en élargissant autant que possible le fond de la cavité. Placer CALCIPULPE en couche fine au fond de la cavité et sécher. Puis, s'il y a lieu, éliminer l'excès à l'excavateur. Obtenir la cavité.

- **Coiffage direct et indirect** : On vérifiera par un test classique que la pulpe est vivante. On procédera exactement comme pour une carie profonde. On obturera avec **un eugénate sans comprimer**.

Si l'on a été obligé de laisser une certaine quantité de dentine ramollie, il faudra revoir le patient trois mois plus tard, vérifier la présence de dentine secondaire, compléter le nettoyage de la cavité et obturer de façon définitive.

Ces techniques délicates ne donnent de résultats satisfaisants que lorsque la pulpe est saine (tests de vitalité positif) et qu'elle n'a pas été contaminée par la salive (pose d'un champ opératoire obligatoire).

Au cours de la séance, coiffer avec CALCIPULPE. Sécher avec un jet d'air sec pour accélérer la déshydratation et éliminer l'excès de produit se trouvant sur les parois. Obturer avec un eugénate, sans comprimer. Revoir le malade au bout de trois mois pour contrôler la vitalité de la pulpe.

MISES EN GARDE ET PRÉCAUTIONS D'EMPLOI

Avant l'application :

- Retirer le bouchon de la seringue.
- Monter un embout applicateur.
- A l'aide de l'embout applicateur, appliquer directement une couche fine de CALCIPULPE en fond de cavité. Essuyer l'excès de pâte avec une compresse stérile.
- Sécher avec un jet d'air sec pour accélérer la déshydratation. Eliminer la pâte sur les parois de la cavité.

CALCIPULPE durcira en 30 secondes environ.

Lorsqu'on désire obtenir un fond de cavité épais, on applique, successivement, **plusieurs couches fines**, en prenant soin de bien sécher chaque nouvelle application avant d'appliquer la suivante.

Après application, retirer l'embout applicateur et remettre immédiatement le bouchon de la seringue.

Xi – Irritant.

Risque de lésions oculaires graves.

Eviter le contact avec la peau.

En cas de contact avec les yeux, laver immédiatement et abondamment à l'eau, consulter un spécialiste.

Porter un appareil de protection des yeux et du visage.

PRÉSENTATION

3 Seringues de 1,7grammes + 15 embouts applicateurs.

Réservé à l'usage professionnel en art dentaire.

UK

COMPOSITION

Calcium hydroxide (20.0 %), barium sulphate, excipients.

INDICATIONS

- Pulp capping.
- Capping after pulpotomy.
- Dentine-protective and neutralising cavity liner.

PROPERTIES

Calcium hydroxide, when in contact or in close proximity to non-gangrenous pulp, **promotes the formation of secondary dentine**. At the bottom of the cavity, it **chemically neutralises the acids from cements**, and prevents them from reaching the pulp. CALCIPULPE does not affect the quality of the filling **when applied in thin layer and dried with an air jet so as to speed up its dehydration**.

INSTRUCTIONS FOR USE

- **At the bottom of a cavity** : apply CALCIPULPE in thin layer and dry the paste with an air jet to speed up its dehydration. Remove the excess of paste with an excavator. The cement can be applied directly onto the layer of CALCIPULPE.

- **At the bottom of a deep cavity**: Thoroughly clean the cavity and, using the excavator, remove as much softened dentine as possible, enlarging the base of the cavity to

a maximum. Apply CALCIPULPE in thin layer to the bottom of the cavity, then dry. If need be, remove the excess of paste with an excavator. Fill the cavity.

- Direct and indirect capping

Check by a standard test that the pulp is vital. Proceed exactly as in the case of deep caries. Then fill with a **zinc-oxide eugenol dressing without compressing**.

If some softened dentine has to be left in the cavity, re-examine the patient in three months' time in order to check that secondary dentine has formed, complete the cleaning of the cavity and put in the permanent filling.

These delicate techniques only give satisfactory results when, on one hand, the pulp is not gangrenous (pulp vitality test) and on the other hand, it has not been contaminated by saliva (a rubber dam must be used).

During the session, cap the pulp with CALCIPULPE. Dry it with an air jet in order to speed up its dehydration. Eliminate the excess of product on the cavity walls. Then fill with a zinc-oxide eugenol dressing without compressing. Re-examine the patient in three months' time in order to check the pulp vitality.

SPECIAL WARNINGS AND PRECAUTIONS FOR USE

Before application:

- Remove the cap from the syringe.
- Fit an applicator tip.
- Using the applicator tip, apply a **thin layer** of CALCIPULPE directly onto the bottom of the cavity. Wipe off the excess of paste with sterile cotton.
- Dry with an air jet in order to speed up its dehydration. Remove the paste on the cavity walls. CALCIPULPE hardens in about 30 seconds.

If you wish to obtain a thick cavity base, **apply successively several thin layers**, taking care to allow each new layer to dry before applying the following one.

After application, remove the applicator tip and immediately recap the syringe.

Xi – irritant.

Risk of serious damage to eyes.

Avoid contact with skin.

In case of contact with eyes, rinse immediately with plenty of water and seek medical advice.

Wear eye/face protection.

PRESENTATION

3 x 1.7 g syringes + 15 applicator tips.

For professional use only in the practice of dentistry.

E

COMPOSICIÓN

Hidróxido de calcio (20,0 %), sulfato de bario, excipientes.

INDICACIONES

- Recubrimiento de la pulpa.
- Recubrimiento luego de una pulpotomía.
- Fondo de cavidad protector de la dentina y neutralizante.

PROPIEDADES

El hidróxido de calcio, en contacto o a proximidad inmediata de una pulpa no gangrenada, **favorece la formación de dentina secundaria**.

En fondo de cavidad, el **hidróxido de calcio neutraliza químicamente los ácidos provenientes de los cementos** e impide que alcancen la pulpa.

CALCIPULPE no modifica la calidad de la obturación, **si es aplicado en capas finas y secado con un chorro de aire para acelerar su deshidratación**.

MODO DE EMPLEO

- **En fondo de cavidad**: aplicar CALCIPULPE en capa fina y secar con un chorro de aire para acelerar su deshidratación. Retirar el exceso con un excavador. Se puede utilizar un cemento directamente sobre la capa de CALCIPULPE.

- **En fondo de cavidad profunda**: limpiar cuidadosamente las paredes de la caries y retirar con un excavador el máximo de dentina reblandecida, ensanchando lo más posible el fondo de la cavidad. Colocar CALCIPULPE en capa fina al fondo de la cavidad y secar. Luego, si fuera necesario, eliminar el exceso con un excavador. Obturar la cavidad.

- **Recubrimiento directo e indirecto**:

Verificar con una prueba clásica que la pulpa está viva.

Proceder exactamente como para una caries profunda. Obturar con un **eugenato sin comprimir**.

En caso de haber sido necesario dejar una cierta cantidad de dentina reblandecida, se deberá ver nuevamente al paciente tres meses más tarde, para verificar la presencia de dentina secundaria, completar la limpieza de la cavidad y obturar de manera definitiva.

Estas técnicas delicadas sólo dan resultados satisfactorios cuando la pulpa está sana (prueba de vitalidad positiva) y cuando ésta no ha sido contaminada con saliva (colocar obligatoriamente un campo operatorio).

Durante la sesión, cubrir con CALCIPULPE. Secar con un chorro de aire seco para acelerar la deshidratación y eliminar el exceso de producto que se encuentre en las paredes. Obturar con un eugenato, sin comprimir. Ver de nuevo al paciente al cabo de tres meses para controlar la vitalidad de la pulpa.

ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES DE EMPLEO

Antes de aplicar:

- Retirar la tapa de la jeringa.
- Colocar la punta aplicadora.
- Con la punta aplicadora, aplicar directamente una **capa fina** de CALCIPULPE en fondo de cavidad. Limpiar el exceso de pasta con una compresa estéril.
- Secar con un chorro de aire seco para acelerar la deshidratación. Eliminar la pasta en las paredes de la cavidad. CALCIPULPE endurecerá en aproximadamente 30 segundos.
- Cuando se desea obtener un fondo de cavidad más espeso, aplicar, sucesivamente,

varias capas finas, teniendo cuidado de secar bien cada nueva aplicación antes de colocar la siguiente.

Después de la aplicación, retirar la punta aplicadora y colocar inmediatamente la tapa de la jeringa.

Xi - Irritante.

Riesgo de lesiones oculares graves.

Evítese el contacto con la piel.

En caso de contacto con los ojos, lávense inmediata y abundantemente con agua y acúdate a un médico.

Úsese indumentaria de protección para los ojos y la cara.

PRESENTACIÓN

3 Jeringas de 1,7 gramos + 15 puntas aplicadoras.

Producto reservado exclusivamente para el uso profesional dental.

D

ZUSAMMENSETZUNG

Calciumhydroxid (20,0 %), Bariumsulfat, Excipients.

ANWENDUNGSGEBIETE

- Pulpaüberkappung.
- Überkappung nach Pulpotomie.
- Neutralisierende Unterfüllung.

EIGENSCHAFTEN

In Kontakt mit einer nicht gangränösen Pulpa oder in deren Nähe **begünstigt Calciumhydroxid die Bildung von Sekundärdentin**.

Wird es als Unterfüllung verwendet, werden **aus der Zahnfüllung stammende Säuren chemisch neutralisiert** und somit eine Pulpaschädigung verhindert.

Die Qualität der Füllung wird nicht beeinträchtigt, **insofern CALCIPULPE in einer dünnen Schicht aufgetragen und zur Beschleunigung der Dehydratation mit einem Luftstrom getrocknet wird**.

ART DER ANWENDUNG

- **Als Unterfüllung**: Eine dünne Schicht CALCIPULPE auftragen und zur Beschleunigung der Dehydratation mit einem Luftstrom trocknen. Überschuss mit dem Exkavator entfernen. Der Füllungswerkstoff kann direkt auf die CALCIPULPE-Schicht aufgetragen werden.

- **Als Unterfüllung bei tiefer Kavität**: Die Karies sorgfältig abtragen und mit dem Exkavator so viel wie möglich von dem erweichten Dentin entfernen. Den Kavitätenboden dabei so weit wie möglich vergrößern. Eine dünne Schicht CALCIPULPE auf den Kavitätenboden auftragen und trocknen; etwaigen Überschuss mit dem Exkavator entfernen. Füllung vornehmen.

Indirekte Überkappung:

Die Vitalität der Pulpa auf übliche Weise prüfen.

Wie bei einer Caries profunda vorgehen. Mit **Zinkoxyd-Eugenol füllen, ohne zusammenzudrücken**.

Falls ein Teil des erweichten Dentins nicht entfernt werden konnte, nach drei Monaten die Bildung von Sekundärdentin überprüfen, die Kavität nachträglich säubern und die permanente Füllung vornehmen.

Direkte Überkappung / Überkappung nach Pulpotomie:

Diese schwierigen Behandlungstechniken gelingen nur, wenn die Pulpa zum einen nicht gangränös ist (Vitalitätsprüfung) und zum anderen nicht infiziert wurde.

Die Behandlung wird in 2 Sitzungen durchgeführt. Bei der ersten Sitzung unter Anästhesie das erweichte Dentin auf der Pulpa mit dem Exkavator entfernen. Je nach Befund entscheidet man sich für Überkappung oder Pulpotomie.

Mit Zinkoxyd-Eugenol füllen, ohne zusammenzudrücken.

Bei der zweiten Sitzung das Zinkoxyd-Eugenol entfernen und die Überkappung mit CALCIPULPE vornehmen. Zur Beschleunigung der Dehydratation mit einem trockenen Luftstrom trocknen und Produktüberschüsse an den Wänden entfernen. Mit Zinkoxyd-Eugenol füllen, ohne zusammenzudrücken. Nach drei Monaten die Vitalität der Pulpa prüfen.

WARNHINWEISE UND VORSICHTSMAßNAHMEN

Vor der Anwendung:

- Kappe von der Spritze nehmen.
- Applikationskanüle aufsetzen.
- Mit Hilfe der Applikationskanüle **eine dünne Schicht** Calcipulpe direkt auf den Kavitätenboden auftragen. Den Pastenüberschuss mit einer sterilen Kompresse entfernen.

Zur Beschleunigung der Dehydratation mit einem trockenen Luftstrom trocknen. Überschuss der Paste von den Wänden entfernen.

CALCIPULPE erhärtet in ca. 30 Sekunden.

Wird eine dickere Schicht als Unterfüllung gewünscht, **nach und nach mehrere dünne Schichten** CALCIPULPE auftragen und dabei jede einzelne Schicht sorgfältig trocknen, bevor die nächste aufgetragen wird.

Nach der Anwendung die Applikationskanüle von der Spritze nehmen und die Spritze sofort anschließend mit dem Deckel verschließen.

Xi - Reizend

Gefahr ernster Augenschäden.

Berührung mit der Haut vermeiden.

Bei Berührung mit den Augen sofort gründlich mit Wasser abspülen und Arzt konsultieren. Schutzbrille/Gesichtsschutz tragen.

DARREICHUNGSFORM

3 Spritzen mit je 1,7 g Inhalt + 15 Applikationskanülen

Nur für den zahnärztlichen Gebrauch.

Calcipulpe

Paste auf Calciumhydroxidbasis.

10/1998 (CE)

Rev. 2007



SEPTODONT

58, rue du Pont de Créteil.
94107 Saint-Maur-des-Fossés
Cedex, France.

Tél. : 33 (0)1 49 76 00 00

12/07

05 98 004 00 01

Calcipulpe

Pâte à l'hydroxyde de calcium.
Calcium hydroxide paste.

CE 0459

Calcipulpe

Pasta a base de hidróxido de calcio.
Pasta all'idrossido di calcio.

Calcipulpe

Pasta de hidróxido de cálcio.
Bodemlaag met calciumhydroxide.

Calcipulpe

Pasta na bazie wodorotlenku wapnia.
Πάστα υδροξειδίου του ασβεστίου

P

COMPOSIÇÃO

Hidróxido de cálcio (20,0 %), Sulfato de bário , Excipientes.

INDICAÇÕES

Recobrimento da polpa. Recobrimento após pulpectomia. Fundo de cavidade protector da dentina e neutralizante.

PROPRIEDADES

O hidróxido de cálcio, em contacto ou com a proximidade imediata de uma polpa não gangrenada, **favorece a formação de dentina secundária**. Como fundo de cavidade, **ele neutraliza quimicamente os ácidos provenientes dos cimentos** e evita o alcance da polpa.

CALCIPULPE não altera a qualidade da obturação, se fôr aplicado em camadas finas e seco com um jacto de ar para acelerar a sua desidratação.

MODO DE EMPREGO

- **Em fundo de cavidade** : aplicar CALCIPULPE em camadas finas e secar com um jacto de ar para acelerar a sua desidratação. Retirar o excesso com um escavador. Pode utilizar-se um cimento directamente sobre a camada de CALCIPULPE.

- **Em fundo de cavidade profunda** : limpar cuidadosamente a cárie e retirar com um escavador o máximo de dentina amolecida, alargando o mais possível o fundo da cavidade. Aplicar CALCIPULPE em camada fina no fundo da cavidade e secar. Depois, se fôr necessário, eliminar o excesso com um escavador. Obturar a cavidade.

Recobrimento indirecto :

Verificar, com um teste clássico, se a polpa está viva.

Proceder exactamente como para uma cárie profunda. Obturar com ***um eugenato sem comprimir***.

Se fôr necessário deixar uma certa quantidade de dentina mole, dever-se-á voltar a ver o paciente três meses mais tarde, verificar a presença de dentina secundária, completar a limpeza da cavidade e obturar de forma definitiva.

Recobrimento directo / Recobrimento após pulpectomia :

Estas técnicas delicadas apenas produzem resultados satisfatórios quando, por um lado, a polpa não está gangrenada (teste de vitalidade) e, por outro lado, não tenha sido contaminada.

O tratamento deverá relizar-se em duas sessões. Durante a primeira sessão, retirar com um escavador e sob anestesia, a dentina mole que cobre a polpa. Mediante o aspecto desta última, decidir se se realiza um recobrimento ou uma pulpectomia. Obturar com um eugenato, sem comprimir.

Durante a segunda sessão, depois de retirar o eugenato, cobrir com CALCIPULPE. Secar com um jacto de ar seco para acelerar a desidratação e eliminar o excesso de produto das paredes. Obturar com um eugenato, sem comprimir. Rever o paciente ao fim de três meses para controlar a vitalidade da polpa.

ADVERTÊNCIAS E PRECAUÇÕES

Antes da aplicação:

- Retirar a tampa da seringa.
- Colocar uma ponta aplicadora.
- Aplicar uma quantidade suficiente de produto directamente com a ajuda da ponta aplicadora. Limpar o excesso de pasta com um algodão estéril e aplicar **uma camada fina** de CALCIPULPE como fundo de cavidade.
- Secar com um jacto de ar seco para acelerar a desidratação. Eliminar a pasta das paredes da cavidade.

CALCIPULPE endurecerá em aproximadamente 30 segundos.

Quando se deseje obter um fundo de cavidade grosso, aplicar, sucessivamente, **várias camadas finas**, tendo o cuidado de secar bem cada nova aplicação antes de aplicar a seguinte.

Após a aplicação, retirar a ponta aplicadora e colocar imediatamente a tampa na seringa.

Xi – Irritante.
Risco de lesões oculares graves.
Evitar o contacto com a pele.
Em caso de contacto com os olhos, lavar imediata e abundantemente com água, consultar um especialista.
Usar protecção para os olhos e cara.

APRESENTAÇÃO

3 Seringas de 1,7 gramas + 15 pontas aplicadoras.

Produto indicado exclusivamente para uso profissional em medicina-dentária

I

COMPOSIZIONE

Idrossido di calcio (20,0 %), solfato di bario, ecipienti.

INDICAZIONI

Copertura della polpa dentaria. Copertura dopo ablazione della polpa. Fondo di cavità protettivo della dentina e neutralizzante.

PROPRIETÀ

L'idrossido di calcio, a contatto diretto o in vicinanza immediata di polpa dentaria non colpita da gangrena, **favorisce la formazione di dentina secondaria**.

Nel fondo della cavità **neutralizza chimicamente gli acidi che provengono dai cementi** e impedisce loro di raggiungere la polpa dentaria.

CALCIPULPE, **se applicato in strato sottile ed asciugato con un getto d'aria, si disidrata più rapidamente** senza modificare la qualità dell'otturazione.

MODALITÀ D'USO

- **Come fondo di cavità**: applicare CALCIPULPE in strato sottile ed asciugare con

un getto d'aria per accelerare la disidratazione. Togliere l'eccesso mediante l'escavatore. E' possibile utilizzare un cemento direttamente sullo strato di CALCIPULPE

- **Come fondo di cavità profonda**: pulire accuratamente la carie e togliere con l'escavatore la massima quantità di dentina rammolita, allargando il più possibile il fondo della cavità. Applicare CALCIPULPE in strato sottile sul fondo della cavità ed asciugare. Lasciare riposare e in seguito, se necessario, eliminare l'eccedente con l'escavatore. Otturare.

Copertura indiretta:

Procedere alla verifica, con una prova classica, che la polpa sia viva.

Procedere esattamente come per una carie profonda. Si otterrà con un ***composto eugenato senza comprimere***.

Se si è dovuta lasciare una certa quantità di dentina rammolita, sarà necessario effettuare un controllo dopo tre mesi per verificare la presenza di dentina secondaria, completare la pulizia della cavità ed otturare in modo definitivo.

Copertura diretta / Copertura diretta dopo ablazione della polpa:

Queste tecniche delicate danno risultati soddisfacenti solo se la polpa non è colpita da gangrena (test di vitalità) e se non è stata contaminata. Il trattamento si farà in due sedute. Nel corso della prima seduta togliere con l'escavatore e sotto anestesia la dentina rammolita che ricopre la polpa. In base all'aspetto di quest'ultima decidere se è opportuna la copertura o l'ablazione della polpa.

Otturare con un composto eugenato, senza comprimere.

Nel corso della seconda seduta coprire con CALCIPULPE dopo aver eliminato l'eugenato, asciugare con un getto d'aria per accelerare la disidratazione ed eliminare l'eccesso che si trova sulle pareti. Otturare con un composto eugenato, senza comprimere. Controllare dopo tre mesi la vitalità della polpa.

SPECIALI AVVERTENZE ED OPPORTUNE PRECAUZIONI D'IMPIEGO

Prima dell'applicazione:

- Togliere il tappo dalla siringa
- Montare un applicatore
- Immettere la quantità sufficiente di prodotto con l'aiuto diretto dell'applicatore. Asciugare l'eccesso di pasta con un pellet di cotone sterile ed applicare un **sottile strato** di Calcipupe sul fondo della cavità.
- Asciugare mediante un getto d'aria per accelerare la disidratazione. Eliminare la pasta sulle pareti della cavità.

CALCIPULPE indurrà in 30 secondi circa.

Quando si desidera ottenere un fondo di cavità più spesso si applicano **successivamente diversi strati sottili**, avendo cura di aspettare che uno strato sia asciutto prima di procedere ad applicare il successivo.

Dopo l'applicazione, rimuovere l'applicatore e inserire immediatamente il tappo della siringa.

Xi – Irritante.
Rischio di gravi lesioni oculari.
Evitare il contatto con la pelle.
In caso di contatto con gli occhi, lavare immediatamente e abbondantemente con acqua e consultare un medico.
Proteggersi gli occhi e la faccia.

PRESENTAZIONE

3 siringhe da 1,7 grammi + 15 applicatori

Riservato all'uso professionale stomatologico.

Distributore per l'Italia
GIOVANNI OGNA & FIGLI S.p.a. Via Fignini, 41 - 20053 MUGGIO' (MI)

NL

SAMENSTELLING

Calciumhydroxide(20,0%), bariumsulfaat, excipientia.

INDICATIES

Bedekking van de pulpa. Bedekking na pulpotomie. Een bodemlaag die neutraliseert en het dentine beschermt.

EIGENSCHAPPEN

In aanraking met of in de onmiddellijke nabijheid van de pulpa, bevordert calciumhydroxide de vorming van secundair dentine.

Als bodemlaag **neutraliseert het op chemische wijze de zuren, afkomstig van het cement** en het verhindert de aantasting van de pulpa.

CALCIPULPE verandert niets aan de kwaliteit van de vulling wanneer **het wordt aangebracht in een dunne laag en wanneer het snel wordt gedroogd (met een luchtstroom).**

GEBRUIKSAANWIJZING

- **Als bodemlaag** : CALCIPULPE aanbrengen in een dunne laag en snel drogen met een luchtstroom.
Het overtollige product verwijderen met de excavator. Het cement kan rechts-truere op CALCIPULPE worden aangebracht.

- **Als bodemlaag bij diepe kaviteiten** : de wanden van de cariës zorgvuldig reinigen en de verweekte dentine zoveel mogelijk verwijderen met de excavator terwijl u de kaviteit zo breed mogelijk maakt, CALCIPULPE aanbrengen in een dunne laag als bodemlaag en drogen. Indien nodig het overtollige produkt verwijderen en vervolgens obtureren.

Indirecte overkapping :

Eerst een vitaliteitstest van de pulpa.

Dan op dezelfde manier tewerkgaan als voor een diepe cariës. Vullen ***met een eugenaaf, zonder aan te drukken***.

Als een deel van het verweekte dentine niet kan worden verwijderd, moet de patiënt drie maanden later terugkomen. Bij dat bezoek controleren of er secundair dentine aanwzig is, de kaviteit verder reinigen en definitief obtureren.

Directe overkapping / Overkapping na pulpotomie :

Deze delicate technieken geven slechts bevredigende resultaten als de pulpa enerzijds niet is aangetast (vitaliteitstest) en anderzijds niet werd bevuild.

De behandeling verloopt in twee sessies. Tijdens de eerste sessie verwijert u onder verdoving de verweekte dentine. Afhankelijk van de staat van het dentine beslist u voor directe overkapping of pulpotomie.

Voorlopige obturatie met een eugenaat, zonder aan te drukken.

Tijdens de tweede sessie, na het verwijderen van het eugenaat, bedekken met CALCIPULPE, snel drogen met een luchtstroom en het overtollige product op de wanden verwijderen. Obtureren met een eugenaat, zonder aan te drukken. De patiënt na drie maanden laten terugkomen om de vitaliteit van de pulpa te controleren.

WAARSCHUWING EN VOORZORGEN BIJ GEBRUIK

Vóór de toepassing:

- de dop van de spuit halen.
- een opzetstuk aanbrengen.
- De voldoende hoeveelheid product rechtstreeks met behulp van de opzetstuk aanbrengen. Het teveel aan pasta met een steriel doekje wegmenen en **een fijne laag** CALCIPULPE aanbrengen op de bodem van de holte.

Snel drogen met een luchtstroom. De pasta op de wanden van de kaviteit verwijderen. CALCIPULPE verhardt in ongeveer 30 seconden.

Wanneer u een dikke bodemlaag wil bekommen **achterteenvolgens meerdere dunne lagen aanbrengen** en er voor zorgen dat de ene laag droog is voordat u de volgende aanbrengt.

Na toepassing, de opzetstuk afnemen en de dop onmiddellijk op de spuit plaatsen.

Xi - Irriterend.

Gevaar voor ernstig oogletsel.

Aanraking met de ogen en de huid vermijden.

Bij aanraking met de ogen onmiddellijk met overvloedig water afspolien en deskundig medisch advies inwinnen.

Een bescherming voor de ogen/voor het gezicht dragen.

VERPAKKING

3 Spuiten van 1,7 gram + 15 opzetstukken

Voorbehouden voor professioneel gebruik in de tandheelkunde.

PL

SKŁAD

Wapnia wodorotlenek (20,0 %), baru siarczan, pozostałe składniki.

WSKAZANIA

- Przykrycie miazgi.
- Przykrycie po amputacji miazgi.
- Ochrona zębiny i neutralizacja cementów.

WŁAŚCIWOŚCI

Wodorotlenek wapnia w kontakcie z żywą miążgą pomaga w tworzeniu zębiny reparacyjnej. Na dnie ubytku, neutralizuje chemiczne działanie kwasów pochodzących z cementów i zapobiega przedostaniu się ich do miazgi. CALCIPULPE nie zmienia jakości wypełnienia, jeżeli pasta nakładana jest cienką warstwą i suszona za pomocą sucharnia powietrza, w celu przyspieszenia jej dehydratacji.

SPOSÓB UŻYCIA

- **Na dnie ubytku**: Należy cienką warstwę CALCIPULPE i wysuszyć za pomocą strumienia powietrza, w celu przyspieszenia dehydratacji pasty. Nadmiar pasty usunąć za pomocą wydrążacza. Cement może być nakładany bezpośrednio na warstwę CALCIPULPE.

- **Na dnie głębokiego ubytku**: Dokładnie oczyścić ubytek i za pomocą wydrążacza usunąć jak największą ilość rozmiękłej zębiny, powiększając do maksimum przeszerzeń ubytku. Należy cienką warstwę CALCIPULPE na dno ubytku, następnie wysuszyć. Jeśli potrzeba, usunąć nadmiar pasty za pomocą wydrążacza. Wypłnić ubytek.

- **Bezpośrednie i pośrednie przykrycie miazgi**: Sprawdzić standardowo testem żywność miazgi.

Postępować dokładnie jak przy głębokiej próchnicy. Następnie założyć opatrunek na bazie tlenku cynku lub eugenolu, **nie uciskając**. Jeśli konieczne jest pozostawienie niewielkiej ilości rozmiękłej zębiny na dnie ubytku, po upływie 3 miesięcy należy sprawdzić, czy utworzyła się zębina reparacyjna, a następnie doczyścić ubytek i założyć wypełnienie ostateczne.

Te bardzo delikatne techniki dają satysfakcjonujące rezultaty tylko wtedy, jeśli z jednej strony nie występuje zgorzel miazgi (test żywności miazgi), a z drugiej strony, miążga nie została zainfekowana przez ślinę. (Musi być stosowany ślinochron). W trakcie leczenia przykrć miazgę pastą CALCIPULPE. Pastę wysuszyć za pomocą strumienia powietrza, aby przyspieszyć jej dehydratację. Usunąć nadmiar pasty ze ścian ubytku. Następnie wypłnić opatrunkiem na bazie tlenku cynku lub eugenolu, nie uciskając. Po 3-ch miesiącach sprawdzić żywność miazgi.

SPECJALNE OSTRZEŻENIA PODCZAS STOSOWANIA

Przed aplikacją:

- Zdjąć nakretke ze strzykawki.
- Nalozyc koncówkę aplikacyjna na strzykawkę.
- Wycisnac pastę poprzez metalowa koncówkę aplikatora. Usunac nadmiar pasty za pomoca sterylnego tamponu i polozyc **cienka warstwe** pasty CALCIPULPE na dno ubytku.
- Osuszyc silnym strumieniem powietrza, aby przyspieszyc dehydratację pasty. CALCIPULPE twardnieje w ciągu 30 sekund.

Jeśli wymagane jest uzyskanie grubszej warstwy podkladu, należy nakładać sukcesywnie kilka cienkich warstw, pamiętając o tym, aby każda kolejna warstwa wyschła przed nalożeniem następnęj.

Po użyciu usunac koncówkę aplikacyjna i natychmiast nalozyc nakretke na strzykawkę.

Xi - Produkt drażniący.

Ryzyko poważnego uszkodzenia oczu.

Unikać kontaktu z oczami, przepłukać je natychmiast dużą ilością wody i zasięgnąć porady lekarza.

Stosować ochronę oczu i twarzy.

OPAKOWANIE

3 x strzykawka 1,7 g + 15 koncówek aplikacyjnych.

Wyłącznie do profesjonalnego stosowania w praktyce dentystycznej.

G

ΓΥΝΘΕΣΗ

Υδροξείδιο του ασβεστίου (20,0 %), Θειικό βάριο, Έκδοχα.

ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ

- Κάλυψη του οδοντικού πολφού.
- Δημιουργία τεχνητού τοιχώματος μετά από πολυτομής.
- Δημιουργία ουδέτερου στρώματος προστασίας της οδοντίνης.

ΛΙΟΤΗΤΕΣ

Το υδροξείδιο του ασβεστίου όταν έρχεται σε επαφή ή σε άμεση γειτνίαση με μη γαγγραινώδη πολφάκια, **ενοσεί το σχηματισμό δευτερογενούς οδοντίνης**.

Ως ουδέτερο στρώμα, **εξουδετερώνει χημικά τα οξέα των κοινών** προστατεύοντας έτσι τον πολφό. Το CALCIPULPE δεν μεταβάλλει την ποιότητα του σφραγισματος, **εφόσον τοποθετηθεί σε λεπτό στρώμα και στεγνώσει με εμφύσηση αέρα, ώστε να επισπευθεί η ξήρανσή του**.
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ

- **Ως ουδέτερο στρώμα**: Απλώστε ένα λεπτό στρώμα CALCIPULPE και στεγνώστε με εμφύσηση αέρα, ώστε να επισπευθεί η ξήρανσή του. Αφαιρέστε το πλεόνασμα με έναν εκκαφέα. Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε μια κωνία απευθείας πάνω στο στρώμα CALCIPULPE που εφαρμόσατε.

- **Ως βαθύ ουδέτερο στρώμα**: Καθαρίστε με προσοχή την τερδνόα και αφαιρέστε με τον εκκαφέα τα μεγαλύτερο μέρος της μαλακής οδοντίνης διανονίζοντας όσο το δυνατόν περισσότερο τη βάση της κοιλότητας. Απλώστε ένα λεπτό στρώμα CALCIPULPE στο βάθος της κοιλότητας και στεγνώστε. Στη συνέχεια, εάν είναι απαραίητο αφαιρέστε το πλεόνασμα με τον εκκαφέα και σφραγίστε την κοιλότητα.

- **Άμεση και άμεση κάλυψη του πολφού**: Εμφύσησιάνετε με τη διενέργεια μιας κλασικής δοκιμής ότι ο πολφός είναι βιωνανός.

Ενεργείτε όπως ακριβώς και στην περίπτωση βαθιάς τερδνόας. Σφραγίστε με μια ευγενολούχο κωνία χωρίς να ασκήσετε πίεση. Σε περίπτωση που χρειάστηκε να αφήσετε μια ποσότητα μαλακής οδοντίνης, θα πρέπει να επανεξετάσετε τον ασθενή μετά από τρεις μήνες, να ελέγξετε την ύπαρξη δευτερογενούς οδοντίνης, να ολοκληρώσετε τον καθαρισμό της κοιλότητας και να σφραγίσετε ορισικά.

Οι συγκεκριμένες λεπτές τεχνικές δίνουν ικανοποιητικά αποτελέσματα μόνο όταν ο πολφός είναι υγιής (δοκιμασίες ζωτικότητας του πολφου με θετικό αποτέλεσμα) και δεν έχει μολυνθεί από σίελο (υποχρεωτική τοποθέτηση χειρουργικού τεπίου).

Κατά τη διάρκεια της συνεδρίας καλύπτε με CALCIPULPE. Στεγνώστε με εμφύσηση αέρα, ώστε να επισπευθεί η ξήρανση και αφαιρέστε το πλεόνασμα του προϊόντος στα τοιχώματα. Σφραγίστε με μια ευγενολούχο κωνία, χωρίς να ασκήσετε πίεση. Επανεξετάστε τον ασθενή μετά από τρεις μήνες, προκειμένου να ελέγξετε τη ζωτικότητα του πολφού.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΧΡΗΣΗ.

Πριν από την εφαρμογή:

- Αφαιρέστε το καπάκι της σύριγγας.
- Τοποθετήστε το ακροφύσιο.
- Με τη βοήθεια του ακροφυσίου, απλώστε απευθείας ένα λεπτό στρώμα CALCIPULPE στο βάθος της κοιλότητας. Αφαιρέστε το περισσευμα της πάστας με μια αποστειρωμένη γάζα.
- Στεγνώστε με εμφύσηση αέρα, ώστε να επισπευθεί η ξήρανση. Αφαιρέστε την πάστα από τα τοιχώματα της κοιλότητας. Το CALCIPULPE θα σκληρύνει σε 30 δευτερόλεπτα περίπου. Εάν επιθυμείτε ένα παχύτερο ουδέτερο στρώμα, τοποθετήστε διαδοχικά **περισσότερα** λεπτά στρώματα, φροντίζοντας να έχει στεγνώσει τελείως κάθε νέο στρώμα πριν τοποθετήσετε το επόμενο.

Μετά από την εφαρμογή, αφαιρέστε το ακροφύσιο και επανατοποθετήστε άμεσα το καπάκι της σύριγγας.
Xi – Ερεθιστικό.
Κίνδυνος σοβαρών οφθαλμικών βλαβών.
Αποφύγετε την επαφή με το δέρμα.
Σε περίπτωση επαφής με τα μάτια πλύνετε τα αμέσως με άφθονο νερό και ζητήστε ιατρική συμβουλή.
Φορέστε ένα μέσο προστασίας ματιών και προσώπου.
ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ
3 σύριγγες 1,7 γραμμαρίων +15 ακροφύσια.

Για επαγγελματική χρήση μόνο στην οδοντιατρική.

ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ
ΙΩΑΝΝΗΣ ΤΣΑΠΡΑΖΗΣ & ΣΙΑ Ο Ε
ΜΙΧΑΛΑΚΟΠΟΥΛΟΥ 157 – ΑΘΗΝΑ 11527